

R 10 Elevator Rupture Valve 升降机安全阀(管道破裂阀)

Aufzugs-Rohrbruchventil Válvula paracaídas para ascensor



(GB)

The rupture valve R 10 can be mounted in any position directly onto the cylinder inlet connection Z.

In the event of failure in the main cylinder line or where the down speed exceeds allowable limits, the R 10 valve closes, bringing the car to a smooth stop.

(CN)

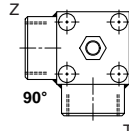
安全阀 R 10 可直接安装在油缸进油口 Z 的任何位置。在主油缸油路出现故障时或减速超过允许极限值时，安全阀 R 10 关闭，使升降机平稳停车。



R 10 AA Standard



R 10 L



R 10 L AA



R 10 AA + DK + ES

(D)

Das Rohrbruchventil R 10 kann direkt am Zylinderanschluß Z in beliebige Einbaulage angebracht werden. Wenn sich der Aufzug wegen eines Rohrbruchs in der Zylinderleitung oder sonst über der vorgesehenen Betriebsgeschwindigkeit absenkt, wird der Aufzug durch gedämpftes Schließen zum Stillstand gebracht.

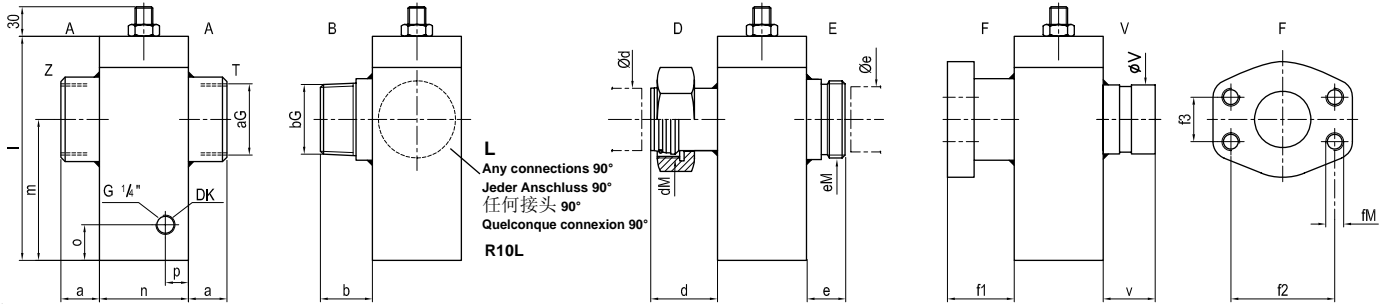
(E)

La válvula paracaídas R 10 se acopla en cualquier posición directamente a la conexión del cilindro Z. Cuando el ascensor desciende a causa de la rotura de tubos en el conducto del cilindro principal, o sobrepasa la velocidad de marcha prevista, la válvula R 10 cerrará y la cabina parará suavemente.

警告：有人身伤害危险！只能由专业的升降机技术人员来对升降机进行重新调节和维护保养。在对内部元件进行维护保养之前，应确保油缸油路已关闭，升降机电源已切断，以及阀内的压力通过安全排放阀已减小为零。

Advertencia: Peligro de daños a personas! Sólo personal cualificado debería revisar las válvulas. La manipulación por inexpertos podría causar daños serios del equipo. Para la revisión de la parte interior, hay que asegurarse de que esté desconectado del suministro eléctrico y el resto de presión en la válvula se haya reducido a cero.

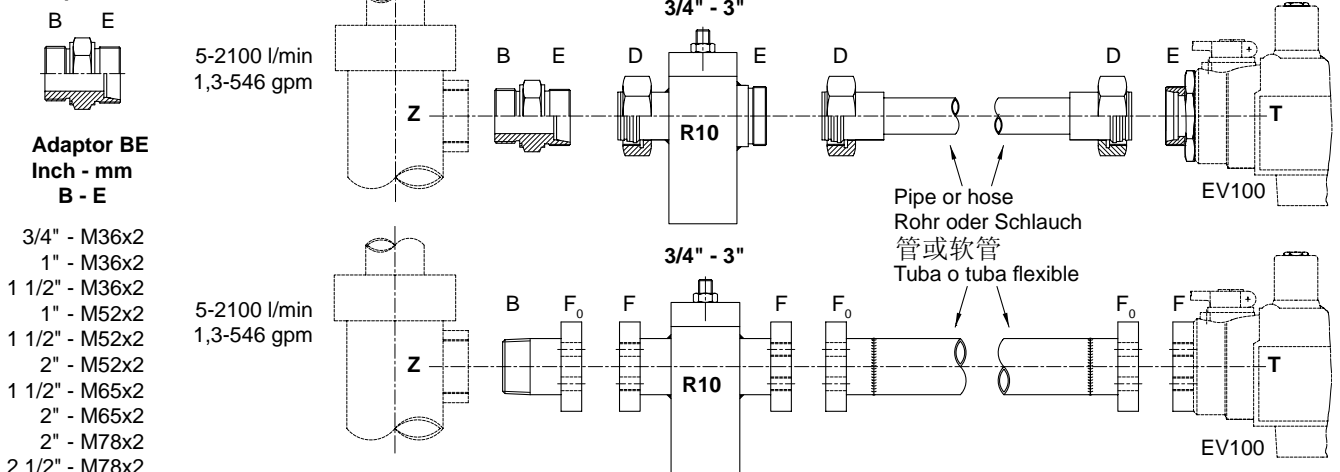
Alternative connections • Alternative Anschlüsse • 可供选择的接头 • Conexiones alternativas



Recommended size • Empfohlene Größe • 推荐尺寸 • Tamaño recomendado

R 10 Qc		R 10 P max.		A		B		L 90°		D		E		F SAE				V Victaulic		i	m	n	o	p	DK Tube	kg				
l/min.	US gpm	bar	psi	G o. NPT	a	G o. NPT	b	Optional	dM	Ød	d	eM	Øe	e	DN	fM	f1	f2	f3	Øv ⁱⁿ _{mm}	V ⁱⁿ _{mm}									
4 - 90	1,0 - 23	100	1500	1/2"	18															1,05	26,7	1,5	38	88	53	40	9	11	6	0,9
5 - 100	1,3 - 26	100	1500	3/4"	18	3/4"	32		M 52 x 2	42	44	M 36 x 2	28	26	19	M 10	36	47,6	22,2	1,31	33,4	1,5	38	105	62	50	11	11	6	1,6
101 - 175	27 - 45	100	1500	1"	21	1"	32		M 52 x 2	42	44	M 36 x 2	28	26	25	M 10	38	52,4	26,2	1,31	33,4	1,5	38	105	62	50	11	11	6	1,6
176 - 425	46 - 110	100	1500	1 1/2"	26	1 1/2"	35		M 52 x 2	42	44	M 52 x 2	42	26	38	M 12	44	70	35,7	1,90	48,3	1,5	38	143	94	60	11	11	6	3,4
426 - 800	111 - 208	100	1500	2"	28	2"	38		M 65 x 2	56	44	M 65 x 2	56	40	51	M 12	45	77,8	42,9	2,37	60,3	1,5	38	167	108	80	20	17	8	7
801 - 1225	209 - 318	80	1200	2 1/2"	30	2 1/2"	45		M 78 x 2	63	50	M 78 x 2	63	40	64	M 12	50	89	50,8	2,87	73,0	1,5	38	196	121	100	19	18	8	13
1226 - 2100	319 - 546	60	900	3"	34	3"	45		M 78 x 2	63	50	M 78 x 2	63	40	76	M 16	50	106,4	62	3,50	88,9	1,5	38	240	149	120	22	21	10	21

Examples:



Adaptor BE
Inch - mm
B - E

- 3/4" - M36x2
- 1" - M36x2
- 1 1/2" - M36x2
- 1" - M52x2
- 1 1/2" - M52x2
- 2" - M52x2
- 1 1/2" - M65x2
- 2" - M65x2
- 2" - M78x2
- 2 1/2" - M78x2

Pfaffenstrasse 1
Boellinger Hoefe
74078 Heilbronn
Germany

Tel. 07131 2821-0
Fax 07131 485216
<http://www.blain.de>
e-mail: info@blain.de



Manufacturers of the Highest Quality:
Control Valves for Elevators
Tank Heaters - Hand Pumps
Pipe Rupture Valves - Ball Valves

Elevator Rupture Valve

(GB)

Warning: Only qualified personell should service hydraulic valves. Unauthorised manipulation may result in injury or damage to equipment. Prior to servicing internal parts, ensure that the electrical power is switched off and residual pressure in the system is reduced to zero.

Options

2 Through adjustment '2' the R 10 can be preset to lower the car to the bottom floor after it has been slowed down by the closing of the R 10, to allow the escape of passengers.

DK For twin cylinder systems the connecting of pilot ports 'DK' ensures that both R 10 valves close almost simultaneously. See in table 'DK Tube' on first page.

ES The rupture valve can be fitted with an electrical limit switch **ES** which is actuated when the valve closes and serves to initiate a warning signal or to shut down the elevator.

Adjustment

1 'Closing flow' **Qc**. By screwing inwards, the valve closes with increased oil flow.

Deceleration is less than 1 g and for safety reasons is a non adjustable, built in feature of the R 10 valve.

The rupture valve reopens through an 'Up' command.

2 'Lowering Speed' (optional). By screwing inwards, the lowering speed is increased.

Testing

The R 10 must be tested with load to ensure closing of the valve between nominal and 0,3 m/sec (60 fpm) above nominal down speed of the car.

When the down flow is approximately equal to the adjusted closing flow, the R 10 will take several seconds to close.

When the down flow is in great excess of the adjusted closing flow, the R 10 will close in 1-2 seconds.

升降机安全阀(管道破裂阀)

选配件

(CN)

2 通过调节 **2** 来关闭安全阀**10**，使升降机在制动后缓慢下降至最低停止位置，以便人员进行疏散。

DK 双活塞设备连接 **DK** 接头之间的控制油路可确保同时关闭两个阀，请参阅第一页的 **DK TUBE** 章节。

ES 安全阀 R10 可安装有一个限位开关。在安全阀 R10 关闭时

ES 被激活，以便发出警报信号或关闭升降机。

调节

1 ,关闭量 ' **Qc**.'，拧入可导致一个较大的关闭量。透过安全阀 R10，使制动小于 1G，并且出于安全原因，制动为不可调节

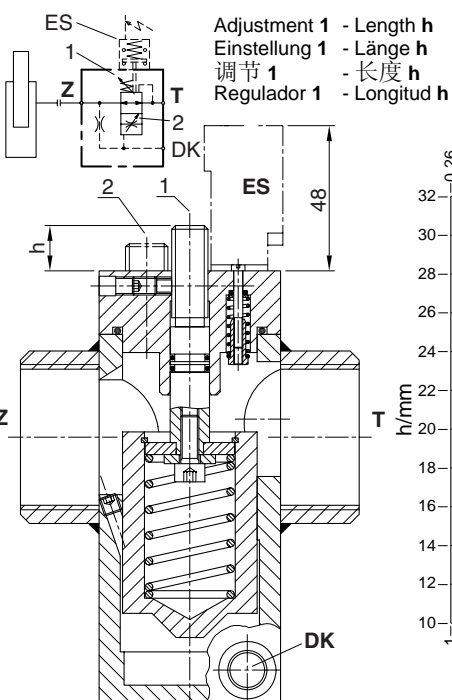
2 调节 '下降 ' (选配件)。拧入可导致一个较快的下降速度。

检测

安全阀 R10 应施加负载进行检测，在额定速度和大于额定速度 0.3 m/sek 之间，以确定安全阀能关闭

当向下流量约等同于关闭量时，几秒钟后将关闭安全阀 R10。

当向下流量远大于所调节的关闭量时，在 1-2 秒钟内将关闭安全阀 R10。



Adjustment 1 - Length h
Einstellung 1 - Länge h
调节 1 - 长度 h
Regulador 1 - Longitud h

ES
Insul. P 65
380 V max.
6 A 100%

Aufzugs-Rohrbruchventil

(D)

Warnung: Verletzungsgefahr! Neueinstellungen und Wartung dürfen nur durch qualifiziertes Aufzugspersonal durchgeführt werden. Vor der Wartung innerer Teile ist sicherzustellen, daß der elektrische Strom des Aufzuges abgeschaltet und der Druck im Ventil auf Null reduziert worden ist.

Options

2 Das Ventil R 10 kann mittels Einstellung '2' so eingestellt werden, daß der Aufzug nach der Abbremsung langsam in die unterste Haltestelle absenkt, zur Evakuierung von Personen.

DK Bei Doppelkolben-Anlagen sichert eine Steuerleitungsverbindung zwischen Anschlüssen 'DK' das fast gleichzeitige Schließen beider Ventile. Siehe Tabelle 'DK Tube' auf Seite 1.

ES Ein oben auf dem R 10-Ventilflansch montierter elektrischer Schalter **ES** wird beim Schließen des R 10 betätigt, um eine Warnung auszulösen oder den Aufzug abzuschalten.

Einstellung

1 'Schließmenge' **Qc**. Hineindrehen bewirkt eine größere Schließmenge. Die Abbremsung durch das R 10 Ventil ist weniger als 1 g und aus Sicherheitsgründen nicht verstellbar.

Das R 10 Ventil öffnet sich selbsttätig bei einer Hubfahrt.

2 Einstellung 'Absenkung' (Option). Hineindrehen bewirkt eine schnellere Absenkgeschwindigkeit.

Prüfung

Das R 10 Ventil soll mit Last geprüft werden, zur Vergewisserung, daß sich das Ventil zwischen der Nenngeschwindigkeit und 0.3 m/sek. über der Nenngeschwindigkeit schließt.

Wenn der Durchfluß abwärts ungefähr der Schließmenge entspricht, wird das R 10 nach einigen Sekunden schließen.

Wenn der Durchfluß abwärts weit mehr als die eingestellte Schließmenge beträgt, wird das R 10 in 1-2 Sekunden schließen.

Válvula paracaidas para ascensor

Opciones

(E)

2 La válvula puede ser ajustada por medio del regulador '2', que permite que el ascensor, después de la deceleración, vaya bajando lentamente, hasta la posición de parada más baja, facilitando así la evacuación de personas en la cabina.

DK Para sistemas con dos cilindros, autoacoplándose conexiones **DK** se asegura que ambas válvulas R 10 cierran casi simultáneamente. Véase tabla 'DK Tube', página 1.

ES Puede suministrarse un interruptor eléctrico **ES** que va embridado sobre la válvula R 10. Funciona al cerrarse la válvula - y se emplea para accionar la alarma o desconectar el ascensor.

Regulación

1 'Cierre de caudal' **Qc**.

Enroscándola, hacia adentro, la válvula cierra con mayor caudal.

La deceleración es menor de 1 g, y por razones de seguridad no es regulable.

La válvula de rotura se reabre con una orden de 'subida'.

2 Velocidad de descenso (opcional). Enroscándola hacia adentro, se aumenta la velocidad de descenso.

Prueba

La R 10 debe ser comprobada con cabina cargada y asegurarse que se cierra entre la velocidad nominal y 0,3 m/s sobre esta velocidad.

Cuando el caudal descendente concuerda aproximadamente con el cierre de caudal, el R 10 se cierra después de un par de segundos.

Cuando el caudal descendente es mucho más grande que el cierre de caudal ajustado, el R 10 tardará 1 ó 2 segundos en cerrarse.

	Range	Bereich	范	Gama
- - - -	Adjustable	Einstellbar	可调整的	Ajustable
— — — —	Permitted*	Zulässig*	允	Permitido*

*ARL 95/16/EG Modul E Annex VIII

